

# Gebrauchsanweisung

## [Familienname] Kieferorthopädische Zangen

Für Einzelheiten zu Modell-Nr. und Handelsbezeichnung des Geräts wird auf die Kataloge oder die YDM-Website verwiesen.

Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an [ydm@ydm.co.jp](mailto:ydm@ydm.co.jp).



EMERGO EUROPE  
 Prinsessegracht 20  
 2514 AP The Hague  
 The Netherlands

### A [Maximale Schneid- und Biegefähigkeit]

27414	Kieferortho. Zangen EVER Classic 414 Young	0,040 Zoll
27454	Kieferortho. Zangen EVER Fine 454 Young	0,040 Zoll
27415	Kieferortho. Bogenbiegezangen nach Tweed EVER Classic 415	0,022 x 0,028 Zoll
27455	Kieferortho. Bogenbiegezangen nach Tweed EVER Fine 455	0,022 x 0,028 Zoll
27416	Kieferortho. Schlaufenbiegezangen nach Tweed EVER C. 416	0,022 x 0,028 Zoll
27456	Kieferortho. Schlaufenbiegezangen nach Tweed EVER Fine 456	0,022 x 0,028 Zoll
27417	Kieferortho. Dreibackengreifzangen EVER Classic 417	0,036 Zoll
27457	Kieferortho. Dreibackengreifzangen EVER Fine 457	0,036 Zoll
27418	Kieferortho. Vogelschnabelzangen EVER Classic 418	0,036 Zoll
27458	Kieferortho. Vogelschnabelzangen EVER Fine 458	0,036 Zoll
27419	Kieferortho. Schlaufenschließzangen nach Nance EVER C. 419	0,022 Zoll
27459	Kieferortho. Schlaufenschließzangen nach Nance EVER F. 459	0,022 Zoll
27461	Kieferortho. Rückseitensicherungszangen EVER Fine 461	0,025 Zoll
27423	Kieferortho. Zangen nach Kim EVER Classic 423 T/C	0,016 x 0,022 Zoll (Biegen)
27453	Kieferortho. Zangen nach Kim EVER Fine 453 T/C	0,020 Zoll (Schneiden)
27424	Kieferortho. Leichte Drahtzangen EVER Classic 424 T/C	0,020 Zoll (Biegen)
27452	Kieferortho. Leichte Drahtzangen EVER Fine 452 T/C	0,020 Zoll (Schneiden)
27445	Kieferortho. Zangen EVER Fine 445 Schritt 1/2 mm	0,022 x 0,025 Zoll
27446	Kieferortho. Zangen EVER Fine 446 Schritt 3/4mm	0,022 x 0,025 Zoll
27447	Kieferortho. Zangen EVER Fine 447 Schritt 1 mm	0,022 x 0,025 Zoll
27605	Stift- & Bandschneider EVER F. 605 mit Harter MATL	0,012 Zoll
27606	Distaler Vornschneider EVER Fine 606S T/C	0,012 Zoll - 0,026 Zoll (Rund)
27616	Distaler Vornschneider EVER Fine Schärfe 3 616S T/C	
27607	Distaler Vornschneider EVER Fine 606L T/C	0,016 Zoll x 0,016 - 0,022 Zoll x 0,028 Zoll (Rect.)
27617	Distaler Vornschneider EVER Fine Schärfe 3 616L T/C	

### B [Vorgesehene Leistungen]

Kleine Zangen mit unterschiedlich geformten Backen, je nach Verwendungszweck, zum Halten von kleinen Gegenständen oder um Metallbänder oder Drähte zu schneiden oder zu biegen, die für Vertiefungen oder Kerben in Zahnspangen benutzt werden.

EVER Classic 412/443/460 Bandentferner: Zum Entfernen von kieferorthopädischen Bändern.

EVER C. 413/444 Bracket-Entferner T/C: Zum Entfernen von kieferorthopädischen Brackets.

EVER Fine 448/449/450/451

Zum Aufbringen von Vertiefungen oder Kerben auf der Zahnspange.

Andere kieferorthopädische Zangen: Zum Biegen, Schneiden von kieferorthopädischen Drähten und zum Formen von kieferorthopädischen Bändern, Fixieren der zusammendrückbaren Haken.

## **C** [Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Verbot]

- 1 Die Anwendung des Produkts ist streng auf zahnärztliche kieferorthopädische Behandlungen beschränkt.  
Um eine sachgemäße Verwendung des Produkts zu gewährleisten, müssen Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden.
- 2 **Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.**
- 3 Stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein, wenn eine Verschlechterung oder Anomalie erkennbar ist.
- 4 Ändern Sie nicht das Design und arbeiten Sie das Produkt nicht um.
- 5 Lassen Sie das Produkt nicht fallen. Vermeiden Sie starke Stöße auf das Produkt.
- 6 Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die Anweisungen der entsprechenden nationalen Vorschriften.
- 7 Erhitzen Sie das Produkt nicht.
- 8 Die Verwendung des Produkts ist auf Zahnärzte beschränkt.
- 9 Edelstahl ist rostbeständiger als Eisen, kann jedoch durch die Art der Verwendung und die Umgebung wie Temperatur und Feuchtigkeit korrodieren.

## **D** [Das Reinigungs- und Sterilisations-/Desinfektionsverfahren]

### 1) Reinigung

- 1 Wir empfehlen, die Instrumente **sofort nach Gebrauch** zu reinigen. Es kann verhindern, dass Schmutz anhaftet und die Wirksamkeit der Reinigung und des Rostschutzes
- 2 Es wird mehr als 1 Stunde Tauchreinigung oder Ultraschallreinigung empfohlen.
- 3 Es ist besser, während des Reinigungsvorgangs **die Sperrvorrichtung und ein Gelenk zu entriegeln**. Auch der abnehmbare Teil sollte besser entfernt werden.
- 4 Nach der Reinigung spülen Sie die Instrumente bitte unter fließendem Wasser ab.
- 5 Danach trocknen Sie sie vollständig und sterilisieren jedes einzelne auf die richtige Art und Weise.

### 2) Trocknung

- 1 Nach der Reinigung und dem Spülen, **trocknen Sie Ihre Instrumente bitte sofort** und vollständig.
- 2 Verbleibende Feuchtigkeit kann die Ursache von Rost und Flecken sein.  
Diese Feuchtigkeit vermindert die Wirksamkeit der Sterilisation.

### 3) Sterilisation • Desinfektion

- 1 Bitte sterilisieren oder desinfizieren Sie Ihre Instrumente, nachdem Sie sich überzeugt haben, dass der Schmutz vollständig entfernt wurde.
- 2 Bitte sterilisieren oder desinfizieren Sie Ihre Instrumente in geeigneter Weise, z.B. durch **Dampfkochtopfsterilisation, EOG-Sterilisation** oder mit **Glutaral-Rezeptur**.

### 4) Trocknung und Aufbewahrung

- Bitte trocknen Sie die Instrumente nach der Sterilisation und Desinfektion vollständig.

\* Für mehr Details siehe

"Die grundlegende Betriebsanleitung für die Reinigung und Sterilisation von Instrumenten"

[http://www.ydm.co.jp/en-new/pdf/The\\_process\\_of\\_cleaning\\_and\\_sterilizing.pdf](http://www.ydm.co.jp/en-new/pdf/The_process_of_cleaning_and_sterilizing.pdf)

auf der YDM-Website oder in den Orthodontics Catalogs Vol.4 (Kieferorthopädiekatalogen)

Ausgabe 4), die in Kürze erscheinen werden.

## **E** [Vorsichtsmaßnahme und Verbot beim Reinigen, Desinfizieren und Sterilisieren]

- 1 **Reinigen und sterilisieren Sie das Produkt vor und sofort nach dem Gebrauch.**
- 2 **Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger**, da solche Chemikalien zu Korrosion führen können. Empfohlen wird, für zahnärztliche Instrumente Antirust Cleaner (13-538 Z-1 eco Fine Liquid) zu verwenden.
- 3 **Drahtbürste und Stahlwolle können die Instrumente beschädigen.**  
Verwenden Sie bei der Reinigung von Instrumenten derartige Materialien nicht.
- 4 **Verwenden Sie kein supersäurehaltiges Wasser**, da solche Mittel Korrosion verursachen können.
- 5 Zum Spülen wird gereinigtes Wasser (keine Verunreinigungen) empfohlen. Leitungswasser enthält Chlor. Dieses Chlor kann das Metall angreifen.
- 6 **Verwenden Sie keine ungesättigten chemischen Dämpfe** (Chemischer Autoklav) auf dem Produkt, da solche Mittel Korrosion verursachen können.
- 7 Eine Autoklav-Sterilisation mit Schmutz könnte die Ursache für Rost, Flecken und Verätzungen sein.
- 8 **Natriumhypochlorit, Benzalkoniumchlorid, Chlorhexidindigluconat, Jodtinktur, Lodoform und Peressigsäure können das Metall angreifen. Verwenden Sie sie für Ihre Instrumente nicht.**

## **F** [Vorsichtsmaßnahme und Verbot bei der Aufbewahrung]

- 1 **Um Rost zu vermeiden, bewahren Sie die Instrumente nicht zusammen mit anderen Metallmaterialien oder rostigen Instrumenten auf.**
- 2 **Bewahren Sie Instrumente nicht zusammen mit Chemikalien auf.**

## **G** [Abnutzung der Instrumente]

- 1 Rost (Korrosion)
- 2 Edelstahl, aus dem die rostfreien Instrumente bestehen, ist korrosionsbeständig. Es besteht jedoch die Möglichkeit, dass durch bestimmte chemische Substanzen und Bedingungen Rost entsteht.
- 3 Mit dem Wissen um die Eigenschaften von Edelstahl und dessen langfristigen Gebrauch empfehlen wir, die Instrumenten täglich zu pflegen.

## **H** [Handhabung des Produkts]

Ein unvorsichtiger Umgang mit dem Produkt führt zu einer kürzeren Produktlebensdauer. Seien Sie vorsichtig beim Transport und bei der Aufbewahrung des Produkts in einer Schale oder einem Behälter, da dies zu einer Verformung des Produkts führen kann.

## **I** [Instandhaltung und Überprüfung]

- 1 Die Instandhaltung und der Umgang mit dem Produkt liegt in erster Linie in der Verantwortung des Benutzers.
- 2 Das Produkt muss unmittelbar vor und nach dem Gebrauch mit einer Lupe auf Bruch, Riss, Kratzer und Korrosion überprüft werden. Falls solche Anzeichen sichtbar sind, sollten Sie das Produkt nicht mehr verwenden.

- 3 Achten Sie darauf, dass alle Stifte und Schrauben fest angezogen sind.
- 4 Da die Instrumente aus Metall sind, muss das bewegliche Teil geölt werden.  
Ein Mangel an Öl kann das Instrument stumpf werden lassen und sogar dafür sorgen, dass es sich nicht mehr bewegen lässt.
- 5 Ölen Sie es vor der Sterilisation.  
Es jedes Mal vor der Sterilisation zu Ölen ist die beste Möglichkeit, um Ihr Instrument lange zu erhalten.

#### **J** [Bruchschaden oder Schärfe]

- 1 Im Falle, dass beim Produkt ein Bruchschaden auftritt, wenden Sie sich mittels eines von der YDM Corporation vorbereiteten Formulars mit der Bezeichnung "Claim Report" an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.  
Weitere Informationen finden Sie unter der Überschrift "K".
- 2 Sollte die Klingen geschärft werden müssen, werden wir dies gegen eine bestimmte Gebühr vornehmen.

#### **K** [Garantie]

- 1 Wir geben auf unsere Produkte eine "lebenslange Garantie".
- 2 "Lebenslange Garantie" bedeutet nicht, dass wir jedes Produkt in jedem Zustand ersetzen.
- 3 Abnutzung aufgrund des Alters ist von der lebenslangen Garantie ausgeschlossen.
- 4 **Das übliche Verfahren für die "Produktschadenforderung" ist wie folgt.**
- 4-1 **Im Falle, dass beim Produkt ein Bruchschaden auftritt, wenden Sie sich bitte mittels eines von der YDM Corporation vorbereiteten Formulars mit der Bezeichnung "Claim Report" an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.**  
**Insbesondere sind eine Reihe von Informationen zur Reinigung/Sterilisation/Desinfektion für unsere Untersuchung wichtig.**
- 4-2 **Sobald YDM die Produkte erhält, wird die QA-Abteilung den Zustand der Produkte untersuchen und Ihnen über die Händler Bericht erstatten.**
- 4-3 **Falls die Produkte defekt sind, ersetzen wir diese unabhängig vom Kaufdatum durch neue.**  
**Falls die Produkte nicht defekt sind, sondern es sich um Fehler des Kunden oder Abnutzung handelt, wird YDM sie NICHT durch neue ersetzt.**  
**Bei Bedarf können wir Ihnen auch jedes Mal den Untersuchungsbericht in englischer Sprache zukommen lassen.**